

Torat Cohanim / Wayyikra (Leviticus)

Chapter 2

וַיִּגַּד אֱלֹהִים אֶל־מֹשֶׁה אֵת־כָּל־עֲשֵׂי־הַקֹּרְבָּנִים וַיֹּאמֶר אֲלֵימֹשֶׁה אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר אֲלֵימֹשֶׁה אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר אֲלֵימֹשֶׁה אֱלֹהִים Lev2:1
אֵת־כָּל־עֲשֵׂי־הַקֹּרְבָּנִים וַיֹּאמֶר אֲלֵימֹשֶׁה אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר אֲלֵימֹשֶׁה אֱלֹהִים

אֵת־כָּל־עֲשֵׂי־הַקֹּרְבָּנִים וַיֹּאמֶר אֲלֵימֹשֶׁה אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר אֲלֵימֹשֶׁה אֱלֹהִים
וַיֹּאמֶר אֲלֵימֹשֶׁה אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר אֲלֵימֹשֶׁה אֱלֹהִים

1. w'nephehsh ki-thaq'rib qar'ban min'chah laYahúwah soleth yih'yeh qar'bano
w'yatsaq `aleyah shemen w'nathan `aleyah l'bonah.

Lev2:1 Now when a soul presents a grain offering to אֱלֹהִים, his offering shall be of fine flour, and he shall pour oil on it and put frankincense on it.

<2:1> 'Eàn de psychē prosperē dōron thysian tō kyriō, semidalis estai to dōron autou, kai epicheei ep' auto elaion kai epithēsei ep' auto libanon; thysia estin.

1 Ean de psychē prosperē dōron thysian tō kyriō, semidalis estai to dōron autou,

And if a soul should bring a gift offering sacrifice to YHWH, fine flour shall be his gift offering.

kai epicheei ep' auto elaion kai epithēsei ep' auto libanon; thysia estin.

And he shall pour upon it olive oil. And he shall place upon it frankincense - it is a sacrifice.

אֵת־כָּל־עֲשֵׂי־הַקֹּרְבָּנִים וַיֹּאמֶר אֲלֵימֹשֶׁה אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר אֲלֵימֹשֶׁה אֱלֹהִים
וַיֹּאמֶר אֲלֵימֹשֶׁה אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר אֲלֵימֹשֶׁה אֱלֹהִים

בְּיַד־בְּנֵי־אֶהֱרֹן הַכֹּהֲנִים וְקָמַץ מִשָּׁם מֶלֶא קִמְצוֹ מִסֹּלֶתָהּ
וּמִשְׁמֶנָּה עַל־כָּל־לִבְנֹתָהּ וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן
אֶת־אֲזִכָּרְתָּהּ הַמִּזְבֵּחַ אִשָּׁה רִיחַ גִּיחִם לַיהוָה:

2. wehebi'ah 'el-b'ney 'Aharon hakohanim w'qamats misham m'lo' qum'tso
misal'tah umisham'nah `al kal-l'bonathah

w'hiq'tir hakohen 'eth-'az'karathah hamiz'beachh 'isheh reyach nichoach laYahúwah.

Lev2:2 He shall then bring it to Aharon's sons the priests; and shall take from it his handful of its fine flour and of its oil with all of its frankincense. And the priest shall offer it up in smoke as its memorial portion on the altar, a fire offering of a soothing aroma to אֱלֹהִים.

<2> kai oisei pros tous huious Aarōn tous hierēis, kai draxamenos ap' autēs plērē tēn draka apō tēs semidaleōs syn tō elaiō kai panta ton libanon autēs kai epithēsei o hierēs to mnēmōsynon autēs epī to thysiasstērion; thysia, oismē eūdīas tō kyriō.

2 kai oisei pros tous huious Aarōn tous hierēis, kai draxamenos ap' autēs plērē tēn draka

And he shall bring it to the sons of Aaron of the priests. And grabbing of it full by the handful

apo tēs semidaleōs syn tō elaiō kai panta ton libanon autēs

of the fine flour with the olive oil and all its frankincense,

kai epithēsei ho hierēs to mnēmōsynon autēs epi to thysiasstērion;

that shall place the priest its memorial portion upon the altar -

And thus shall you bring the sacrifice of the first produce.

15 וְנָתַתָּ עָלֶיהָ שֶׁמֶן וְשִׁמְתָּ עָלֶיהָ לְבִנְהָ מִנְחָה הִוא
15 וְנָתַתָּ עָלֶיהָ שֶׁמֶן וְשִׁמְתָּ עָלֶיהָ לְבִנְהָ מִנְחָה הִוא

15. w'nathaat `aleyah shemen w'sam'at `aleyah l'bonah min'chah hiw'.

Lev2:15 You shall then put oil on it and lay incense on it; it is a grain offering.

<15> καὶ ἐπιχεεῖς ἐπ' αὐτήν ἔλαιον καὶ ἐπιθήσεις ἐπ' αὐτήν λίβανον· θυσία ἐστίν.

15 kai epicheeis ep' autēn elaion kai epithēseis ep' autēn libanon;

And you shall pour upon it olive oil. And you shall put upon it frankincense.

thysia estin.

It is a sacrifice offering.

16 וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן אֶת-אֲזָכְרָתָהּ מִגֶּרֶשׁ
16 וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן אֶת-אֲזָכְרָתָהּ מִגֶּרֶשׁ
וּמִשְׁמֶנָּה עַל-כָּל-לְבִנְתָּהּ אֲשֶׁה לַיהוָה: כּ

16. w'hiq'tir hakoheh 'eth-'az'karathah migir'sah
umisham'nah `al kal-l'bonathah 'isheh laYahúwah.

Lev2:16 The priest shall burn it as incense with its memorial portion, from its grits and from its oil with all its incense as an fire offering to יהוה.

<16> καὶ ἀνοίσει ὁ ἱερεὺς τὸ μνημόσυνον αὐτῆς ἀπὸ τῶν χίδρων σὺν τῷ ἐλαίῳ
καὶ πάντα τὸν λίβανον αὐτῆς· κάρπωμά ἐστιν κυρίῳ.

16 kai anoisei ho hierews to mnēmosynon autēs apo tōn chidrōn syn tō elaiō

And shall offer the priest the memorial portion of it from the green wheat with the olive oil,

kai panta ton libanon autēs; karpōma estin kyriō.

and all its frankincense – it is a yield offering to YHWH.